10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

10BE vispārīgie darījumu noteikumi

§1 Piemērošanas joma

§2 Definīcijas

§3 Līguma priekšmets un grozījumi

§4 Klienta pienākumi

§5 Līguma noslēgšana, līguma termiņš, līguma pagarināšana un izbeigšana, pakalpojumu sniegšanas pārtraukšana

§6 Atlīdzības samaksa, atlīdzības palielināšana, rēķinu izrakstīšana, atlīdzības atmaksa

§7 Garantija

§8 Piemērojamie tiesību akti, piekritība

§9 Datu aizsardzība

§10 Citi noteikumi

Versija 1.2, 12.10.2026.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

§1 Piemērošanas joma

1.1 10BE Software GmbH (turpmāk – Pakalpojumu sniedzējs, mēs, mūs, 10BE, ns.10be.de vai Sistēma) sniedz pakalpojumus tikai uz šo vispārīgo darījumu noteikumu pamata. Tas attiecas arī uz gadījumiem, kad Lietotājs vispārīgos darījumu noteikumus nav vēlreiz skaidri apstiprinājis.

§2 Definīcijas

2.1 **Konts**:
Konts sastāv no nosaukuma, katrai e-pasta adresei var izveidot tikai vienu kontu, un tajā var būt vairāki serveri/instances.

2.2 **Serveris/instances**:
Instance, ko sauc arī par serveri, ir Nightscout tīmekļa vietne.
Tai var piekļūt, izmantojot brīvi izvēlētu nosaukumu (ja tas vēl ir brīvs), 10be.de apakšdomēnā/trešā līmeņa domēnā.
Instances var iestatīt tā, lai tām, piemēram, varētu piekļūt tikai caur nejauši piešķirtu portu.
Pirmkodu nevar mainīt, un tas tiek ielādēts no GitHub.

2.3 **Pakalpojums: datu krātuve/dienasgrāmata**
Sistēma NAV paredzēta diagnostikai vai skrīningam. Tā arī nav paredzēta lietošanai kā attālinātās vadības vai terapijas programmatūra.
Lietotājiem jāapzinās, ka Sistēma ir tikai informācijas pārvaldības programmatūra (dienasgrāmata/datu krātuve) un neaizstāj medicīnas speciālistu konsultācijas/norādījumus.
Ja rodas jautājumi par terapiju, noteikti jāsazinās ar speciālistiem!
Sistēma tiek izmantota ar Lietotāja piekrišanu, izveidojot kontu/serveri/instanci, pamatojoties uz šiem vispārīgajiem darījumu noteikumiem un privātuma politiku. Personas datu un ar veselību saistīto datu apstrāde tiek veikta, pamatojoties uz šiem vispārīgajiem darījumu noteikumiem un privātuma politiku.
Izņēmuma gadījumos Pakalpojumu sniedzējam var būt nepieciešams piekļūt šiem datiem, lai pārbaudītu un atrisinātu paziņotās problēmas. Ja problēmas nav, piekļuve netiek veikta.

2.4 Pakalpojumu sniedzēja/Sistēmas piekļuve
Sistēma automātiski piekļūst statusa lapām (piemēram, /api/v1/status.json), lai nodrošinātu instances pareizu darbību vai, atbilstoši Lietotāja iestatījumiem, importētu datus no citiem avotiem vai eksportētu tos uz citiem avotiem.
Kļūdu gadījumā Sistēma mēģina tās novērst automātiski. Tikai pēc vairākiem neveiksmīgiem mēģinājumiem tiek informēts administrators, kas pēc tam atrisina problēmu.
Šajā procesā personu apskatītie dati paliek stingri konfidenciāli un, protams, netiek nodoti tālāk!

2.5 Serveru atrašanās vieta
Serveri atrodas Vācijā, Somijā un Francijā.
Pamatdati tiek glabāti serveros Vācijā.
Attiecībā uz Lietotāja datiem Lietotājs var izvēlēties, vai dati tiks glabāti Somijā vai Vācijā.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

2.6 Nightscout

Nightscout ir atvērtā pirmkoda dienasgrāmata, ko nodrošina pakalpojumu sniedzējs.
Pakalpojumu sniedzējam nav ietekmes uz paša Nightscout apjomu, saderību vai atjauninājumu intervālu.
Nightscout kodu izstrādā kopiena, nevis 10BE, un tas ir atvērtā pirmkoda.
Nightscout ir datu glabāšanas saskarne, kas ļauj augšupielādētos datus glabāt MongoDB datubāzē.
Pakalpojumu sniedzējs ierobežo Nightscout funkcionalitāti vai apjomu un izslēdz tādu spraudņu vai funkciju kā „boluswizard", „boluscalc", „bolusпreview", „Remotebolus" un līdzīgu izmantošanu, lai netiktu piedāvātas funkcijas, kuras varētu uzskatīt par medicīnisku ierīci.
Tas nav reģistrēts medicīnisks produkts, tāpēc to drīkst izmantot tikai kā **datu krātuvi/dienasgrāmatu/informācijas pārvaldības programmatūru**, pat ja tas spētu vairāk: https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/

§3 Līguma priekšmets un grozījumi

3.1 Pienākums sniegt pakalpojumus izriet no pakalpojumu apraksta (īsumā: Nightscout instanču nodrošināšana apakšdomēnā/trešā līmeņa domēnā vietnē 10be.de), kā arī instanču uzturēšanas, lai tās būtu pieejamas un darbotos (augšupielādes programmu kļūdas, trešo personu pakalpojumu kļūdas/konfigurācija vai to konfigurēšana ir izslēgtas).
Tā kā tiek izmantoti starpniekserveri dažādos datu centros, galvenā tīmekļa vietne var nedarboties, neietekmējot instances.
Kamēr izmantotie klastera un MongoDB serveri darbojas, instances darbība netiek traucēta.
Lietotājam nav lietu tiesību uz aparatūru vai programmatūru.
Tiesību piekļūt serveriem vai pirmkodam nav.

3.2 Operatoriem ir tiesības pielāgot/pārtraukt pakalpojumus, lai nodrošinātu stabilitāti, pielāgotos tehnikas attīstībai (Nightscout atjauninājumiem) vai izpildītu tiesību aktu prasības.
Tas jo īpaši attiecas uz funkcijām, kas varētu pārsniegt tikai datu glabāšanu.

3.3 Bezmaksas pakalpojumi jebkurā laikā var kļūt maksas. Nav tiesību pieprasīt brīvprātīgu vai bezmaksas pakalpojumu sniegšanu.
Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības izmantot trešo personu programmatūru un aparatūru, kā arī pakalpojumus, lai uzturētu, optimizētu vai uzlabotu savu piedāvājumu.

§4 Klienta pienākumi

4.1 Lietotāja pienākums ir uzturēt profilā norādīto e-pasta adresi aktuālu un darbojošos, lai saņemtu svarīgu informāciju (vai jaunumu vēstules) no Pakalpojumu sniedzēja. Radušos zaudējumus, piemēram, ja Pakalpojumu sniedzēja nosūtīts e-pasts ir noraidīts/atzīmēts kā mēstule, nevar attiecināt uz Pakalpojumu sniedzēju.

4.2 Lietotājs apņemas izmantot pakalpojumu tikai kā datu krātuvi/dienasgrāmatu jeb informācijas glabāšanas sistēmu un neizmantot to terapeitiskiem nolūkiem.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

4.3 Lietotājam jāuztur aktuāli trešo personu pakalpojumu, piemēram, mmconnect, bridge, ifttt, tidepool, libreview, carelink u. c., piekļuves dati, jo pretējā gadījumā tas var izraisīt viņa instances avāriju vai trešās personas veiktu 10BE serveru bloķēšanu. Tas savukārt var radīt situāciju, kad Pakalpojumu sniedzējam jāaptur instance, lai novērstu turpmākus neveiksmīgus pieteikšanās mēģinājumus trešās personas pakalpojumā.
4.4 Lietotājs apņemas izmantot drošas paroles, lai novērstu trešo personu piekļuvi.

§5 Līguma noslēgšana, līguma termiņš, līguma pagarināšana un izbeigšana, pakalpojumu sniegšanas pārtraukšana

5.1 Līgums starp Klientu un Pakalpojumu sniedzēju tiek noslēgts ar brīdi, kad Klients veic samaksu.
Pakalpojumu sniegšana sākas, tiklīdz Lietotājs ir veicis samaksu.
Tāpēc Lietotājam Nightscout instance jāizveido pirms samaksas vai tūlīt pēc tās.
5.2 Līguma termiņš atbilst samaksas brīdī izvēlētajam periodam: 1 mēnesis (30 dienas), 3 mēneši (90 dienas), 6 mēneši (182 dienas), 12 mēneši (365 dienas).
5.3 Tas neietekmē abu pušu tiesības izbeigt līgumu bez brīdinājuma termiņa svarīga iemesla dēļ. Svarīgs iemesls Pakalpojumu sniedzējam jo īpaši pastāv, ja Klients:

- atceļ vai apstrīd maksājumus
- pārslogo resursus/serverus
- maksājumi neizdodas
- pārmērīgi izmanto atbalsta dienestu

5.4 Bez abonementa:
Veicot samaksu bez abonementa, Lietotājam savlaicīgi jāatjauno maksājums, lai novērstu savas instances apturēšanu (atslēgšanu). Instance tiek nodrošināta tikai tad, ja ir derīgs maksājums. Instance/serveris, konts, rezerves kopijas, iestatījumi u. c. netiek dzēsti!
Pietiek ar atkārtotu samaksu dažas minūtes pirms iepriekšējā maksājuma termiņa beigām.
Lietotājs tiek informēts pa e-pastu 7, 3 un 1 dienu, kā arī 2 stundas pirms termiņa beigām.
5.5 AR abonementu:
Līgumu var izbeigt par katru maksājumu termiņa beigās (§5.2 punkts).
Līguma izbeigšana jāveic, izmantojot izvēlnes punktu "Payments" attiecīgajam maksājumam/abonementam.
Abonements termiņa beigās automātiski tiek pagarināts uz izvēlēto termiņu. Ja summu nav iespējams iekasēt, instance tiek automātiski apturēta, tiklīdz maksājumu pakalpojumu sniedzējs nav varējis iekasēt summu.
Atkarībā no maksājumu pakalpojumu sniedzēja līgums jāizbeidz vienu dienu pirms termiņa beigām.

5.6 Atlikušā termiņa maksa netiek atmaksāta.
5.7 Ja pakalpojuma sniegšana būtu jāpārtrauc (ne maksātnespējas dēļ), Lietotājiem proporcionāli tiek atmaksātas atlikušā termiņa izmaksas.

§6 Atlīdzības samaksa, atlīdzības palielināšana, rēķinu izrakstīšana, atlīdzības atmaksa

6.1 Atlīdzības apmēru nosaka izvēlētais termiņš (§5.2) un pašreizējā cena par vienu instanci mēnesī.
6.2 Rēķinu vai maksājuma apliecinājumu izsniedz maksājumu pakalpojumu sniedzējs stripe.com/paypal.com, un tas tiek nodrošināts tikai digitāli.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

6.3 SEPA tiešais debets un citi maksājumu veidi (izņemot kredītkarti) ir pieejami tikai manuālā maksājuma procesā (bez abonementa) (atkarībā no maksājumu pakalpojumu sniedzēja).
6.4 Google Pay/Apple Pay tiek piedāvāts tikai tad, ja Lietotājs sāk maksājuma procesu vietnē stripe.com mobilajā ierīcē ar atbilstošu pārlūkprogrammu/lietotni.
6.5 Maksājuma atcelšanas gadījumā (ne termiņa beigās) saskaņā ar maksājumu pakalpojumu sniedzēja vispārīgajiem noteikumiem (Stripe 15$, PayPal 20€) tiek veikta proporcionāla atmaksa vai atmaksa netiek veikta, un Pakalpojumu sniedzējs automātiski pārtrauc pakalpojuma sniegšanu attiecībā uz izvēlēto produktu/līgumu/instanci. Atkārtotas maksājumu atcelšanas gadījumā Lietotājs var tikt bloķēts, lai novērstu zaudējumus, ko rada katras atcelšanas apstrādes maksas.
6.6 Kļūdainus maksājumus (piemēram, vispirms SEPA maksājums, pēc tam ar kredītkarti, lai nebūtu jāgaida) pēc Lietotāja pieprasījuma (izmantojot saziņas veidlapu) var atcelt un atmaksāt. No tā izrietošās maksas sedz Lietotājs.
6.7 Par papildu pakalpojumiem, piemēram, datu eksportu/importu vai atbalstu, Pakalpojumu sniedzējs var izrakstīt atsevišķu rēķinu. Lietotājs par izmaksām tiek informēts iepriekš.

6.8 Datu ziedošana Inselspital Bern (pagaidām nav iespējama):

6.8.1 Inselspital Bern, xxx, xxx sedz instances izmaksas, ja apmaiņā tiek ziedoti dati. Tas ietver tabulas entries, treatments, activity (glikozes līmeņa asinīs/CGM vērtības, insulīna vienības/ogļhidrāti/BE/COB/IOB, aktivitātes).
Aktivizējot šo piedāvājumu, Lietotājs skaidri piekrīt savu Nightscout datu nodošanai Inselspital Bern.
6.8.2 Ja Lietotājs ilgāk par 4 nedēļām neaugšupielādē datus, kupons zaudē spēku, un instanci var turpināt izmantot tikai par maksu.
6.8.3 Atsaukšana ir iespējama jebkurā laikā, taču tā izbeidz kupona darbību atlikušajā instances/servera termiņā.
6.8.4 Dati slimnīcai katru nakti tiek nodrošināti kā MongoDB izgāztne (dump).

§7 Garantija

7.1 Pakalpojumu sniedzējs ir atbildīgs par pakalpojumu sniegšanas traucējumiem tikai tiktāl, ciktāl tie attiecas uz pakalpojumiem, kas tam jāsniedz.
7.2 Traucējumi tiek automātiski novērsti pēc iespējas ātrāk. Ja automātiska novēršana nav iespējama, novēršana var ilgt līdz nākamajai darba dienai.
7.3 Lietotājam nekavējoties jāziņo par defektiem vai traucējumiem un jāpalīdz tos novērst (piemēram, nodrošinot vietējo lietotņu/augšupielādes programmu žurnālfailus/ekrānuzņēmumus, restartējot mobilo tālruni/DSL maršrutētāju, pielāgojot vietējos iestatījumus u. c.).
7.4 Ņemot vērā pašreizējo tehnikas līmeni, nav iespējams izveidot aparatūru un programmatūru, kas darbotos bez kļūdām visās lietojuma kombinācijās vai būtu aizsargāta pret jebkādu trešo personu manipulāciju. Pakalpojumu sniedzējs negarantē, ka Pakalpojumu sniedzēja izmantotā vai nodrošinātā aparatūra un programmatūra atbilst Klienta prasībām. Pakalpojumu sniedzējs Klientam garantē tikai to, ka Pakalpojumu sniedzēja izmantotā vai nodrošinātā aparatūra un programmatūra nodošanas brīdī, normālos ekspluatācijas apstākļos un ar normālu uzturēšanu būtībā darbojas saskaņā ar ražotāja pakalpojumu aprakstu.
7.5 Nightscout atjauninājumi var izraisīt nesaderību ar klientu programmām/lietotnēm vai programmatūru. Pakalpojumu sniedzējam uz to nav ietekmes, taču tas pēc iespējas cenšas pats izveidot ielāpus, atsaukt atjauninājumu (rollback) vai piedāvāt Lietotājam vecāku versiju.
7.6 Vecāku versiju atjauninājumus nevar garantēt.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

7.7 OLD versiju piedāvāšanu var jebkurā laikā pārtraukt, piemēram, drošības apsvērumu, programmatūras kļūdu vai nesaderības dēļ. Tādā gadījumā instances tiek pārslēgtas uz master versiju.
7.8 Pakalpojumu sniedzējs nodrošina 99,0 % darbspējas laiku (uptime) gada vidējā rādītājā (tomēr uptimerobot mēra tikai 90 dienas). Tas neattiecas uz apkopes darbiem vai traucējumiem, kas ir ārpus Pakalpojumu sniedzēja ietekmes.
Darbspējas laiku var apskatīt vietnē https://status.ns.10be.de/, ko nodrošina pakalpojumu sniedzējs uptimerobot.

§8 Piemērojamie tiesību akti, piekritība

8.1 Piemērojami Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti, izņemot Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par starptautiskajiem preču pirkuma–pārdevuma līgumiem (CISG).
8.2 Visi strīdi, kas izriet no līgumattiecībām un ir saistīti ar tām, ir piekritīgi tiesai Überlingen. Turklāt Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības celt prasību pret Klientu pēc Klienta vispārējās piekritības vietas.
8.3 Pakalpojumu sniedzējs nepiedalās strīdu izšķiršanas procedūrās patērētāju strīdu izšķiršanas iestādē.

§9 Datu aizsardzība

9.1 Pakalpojumu sniedzējs vāc, apstrādā un izmanto Lietotāja personas datus saskaņā ar tiesību aktu datu aizsardzības noteikumiem. Papildu informācija par to ir pieejama Pakalpojumu sniedzēja privātuma politikā: https://ns.10be.de/lv/terms.html
9.2 Klients ir informēts, ka saturu, kas serverī/datubāzē glabāts nešifrētā veidā, no tehniskā viedokļa Pakalpojumu sniedzējs var apskatīt. Turklāt ir iespējams, ka, pārsūtot datus internetā, Klienta datus var apskatīt nepilnvarotas trešās personas.
9.3 Nešifrētā veidā glabāti pieteikšanās dati pie ievades lauka ir īpaši izcelti.
9.4 Pakalpojumu sniedzējs ir saglabājis tikai šādus Lietotāja pamatdatus, sk.:
9.4.1 e-pasta adrese, lietotājvārds, šifrēta parole, reģistrācijas laikspiedols, reģistrācijas IP adrese un resursdators (host), apstiprinājuma IP adrese un resursdators (host), pašreizējā sesija (ja nav veikta izrakstīšanās).
9.4.2 Veiktās darbības: servera izveide, rediģēšana, palaišana, apturēšana, dzēšana, konta dzēšana, maksājuma veikšana.
9.4.3 Vāktie tīmekļa vietnes dati: https://ns.10be.de/lv/terms.html#Datenschutz
9.5 Inselspital privātuma politika ir pieejama vietnē xxxxxx/xxx.

§10 Citi noteikumi

10.1 Ja kāds līguma noteikums ir vai kļūst spēkā neesošs vai ja līgumā ir nepilnība, kas jāaizpilda, tas neietekmē pārējo noteikumu spēkā esamību. Puses apņemas spēkā neesošo noteikumu aizstāt ar spēkā esošu

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

noteikumu, kas visvairāk atbilst spēkā neesošā noteikuma saimnieciskajam mērķim. Tas pats attiecas uz līguma nepilnības gadījumu.

10.2 Šī **nav medicīniski reģistrēta programmatūra**, tāpēc to drīkst izmantot tikai kā datu krātuvi/informācijas pārvaldības sistēmu/dienasgrāmatu: https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/

10.3 Ja rodas jautājumi vai neskaidrības, lūdzu, nevilcinieties sazināties ar mums!

Überlingen, 12.10.2026.